



UN LIBRARY

JAN 8 1986

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТОММО МОНТЕ (Камерун)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным  
вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ  
(продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1986-1987 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение)

Классификация должностей категории общего обслуживания и смежных категорий в  
Нью-Йорке (продолжение)

\* В настоящий отчет могут вноситься исправки. Исправки должны направляться им подписью  
одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя  
Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комнаты DC 2-750, 2 United Nations Plaza, и  
включаться в экземпляр отчета.

Исправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого  
Комитета.

Заседание открывается в 16 ч. 35 м.

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ  
(продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1986-1987 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение)

Классификация должностей категории общего обслуживания и смежных категорий в  
Нью-Йорке (продолжение) (A/C.5/40/84 и Corr.1)

1. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что в своем выступлении на 63-м заседании Комитета Генеральный секретарь заявил, что Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) уже осуществила результаты классификации должностей. Представляется, что, по мнению Генерального секретаря, если Комитет не примет каких-либо мер на текущей сессии, сотрудники категории общего обслуживания Секретариата Организации Объединенных Наций окажутся в менее благоприятном положении, чем сотрудники ПРООН.

2. В пункте 3 своего решения 85/35 Совет управляющих ПРООН поручил Администратору осуществить результаты классификации должностей и ввести новую шкалу окладов для сотрудников категории общего обслуживания ПРООН в штаб-квартире, когда такие результаты будут осуществлены Генеральным секретарем в отношении сотрудников категории общего обслуживания Организации Объединенных Наций и начиная с той же даты. Это решение вызвало много споров в Совете управляющих и в то время считалось, что к осуществлению результатов классификации следует приступить лишь после того, как Генеральная Ассамблея поручит Генеральному секретарю осуществить результаты этой классификации в Организации Объединенных Наций.

3. Если Администратор ПРООН действительно осуществил результаты классификации в нарушение этого решения, то целесообразнее всего, если Совет управляющих рассмотрит эту проблему на своей следующей сессии. Если, однако, условия этого решения были полностью соблюдены, то этот вопрос следует представить на рассмотрение Комитета. Его делегация просит помощника Генерального секретаря по кадрам и, если возможно, представителя ПРООН разъяснить положение в отношении осуществления классификации в ПРООН.

4. Г-н ФОНТЭН ОРТИС (Куба) говорит, что рассматриваемый вопрос является щекотливым вопросом, непосредственно затрагивающим интересы большого числа сотрудников категории общего обслуживания.

5. В его представлении функции Генерального секретаря, Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) в отношении этого вопроса различны. Полномочия Генерального секретаря ограничиваются принятием решений по конкретным реклассификациям должностей категории общего обслуживания на основе общих норм, установленных КМГС и утвержденных Генеральной Ассамблеей. Консультативный комитет несет ответственность за принятие решений по административным и бюджетным последствиям решений Генерального секретаря в этом отношении. Его делегация хотела бы иметь более четкое представление о конкретных обязанностях каждого из этих трех органов.

/ . . .

(Г-н Фонтэн Ортис, Куба)

6. Кроме того, его делегацию интересует, действительно ли Генеральный секретарь должен был представить этот вопрос Генеральной Ассамблее с такими подробностями. Она хотела бы получить разъяснения в отношении традиционной роли и ответственности Генеральной Ассамблеи по рассматриваемому вопросу.
7. Комитету на рассмотрение представлен ряд вариантов. Существуют две крайние позиции, которые, в случае их принятия приведут к быстрому завершению прений; предложение Генерального секретаря может быть принято сразу со всеми деталями, или рассмотрение этого вопроса может быть перенесено на сорок первую сессию Генеральной Ассамблеи.
8. Кроме того, существует ряд промежуточных возможностей. Комитет может постановить принять бесспорные аспекты предложения Генерального секретаря для немедленного осуществления и отложить рассмотрение тех аспектов, которые являются объектом постоянной критики со стороны государств-членов и КМГС. Если это будет сделано, то при том понимании, что решение по отложенным вопросам будет принято на основе ретроактивности начиная с 1 января 1985 года. Этот вариант, возможно, не самый лучший, но он является практическим и справедливым по отношению к персоналу, который не несет ответственности за задержки в представлении этого вопроса Генеральной Ассамблее.
9. Кроме того, можно было бы поручить Консультативному комитету рассмотреть этот вопрос на его весенней сессии 1986 года и представить доклад по этому вопросу Генеральному секретарю, с тем чтобы он мог принять меры не дожидаясь начала сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи. В этом случае также можно было бы применить принцип ретроактивности начиная с 1 января 1985 года. Председатель Консультативного комитета мог бы дать консультации Комитету в отношении законности такой процедуры.
10. Помимо этого, можно было бы отложить рассмотрение всего вопроса до следующей сессии Генеральной Ассамблеи при том понимании, что в отношении тех решений, которые будут приняты в это время, будет соблюдена ретроактивность начиная с 1 января 1985 года.
11. Из всех вариантов, представленных Комитету, следует выбрать один, который занимает промежуточное положение между двумя крайними позициями. Его делегация отдает предпочтение варианту, который предусматривает принятие бесспорных аспектов и перенос рассмотрения спорных вопросов на сорок первую сессию.
12. Г-н ОРТЕГА (Мексика) говорит, что он с нетерпением ждет ответа Секретариата на вопросы, поднятые представителем Кубы. Вопрос о классификации должностей имеет решающее значение для Организации, и его делегация сделает все возможное для достижения справедливого решения.
13. Г-н ФАЛЬКСТАД (Норвегия), выступая от имени пяти стран Северной Европы, говорит, что делегациям этих стран трудно выработать мнение по вопросу, представленному на рассмотрение Комитету в такие поздние сроки, не говоря уже о принятии по нему решения. Комитету предлагается принять решение по вопросу, который по своему объему и масштабам не уступает многим из пунктов его повестки дня, для рассмотрения которых требуется больше всего времени, и, кроме того, ему предлагается сделать это, не имея рекомендаций Консультативного комитета.

/ . . .

(Г-н Фалькстад, Норвегия)

14. Единственным правильным способом решения этого вопроса явилось бы решение отложить его рассмотрение до тех пор, пока Консультативный комитет не проведет подробного исследования и не представит свои рекомендации. Если этот вопрос будет поставлен на голосование, то шансы того, что делегации пяти государств Северной Европы проголосуют за, являются весьма незначительными.

15. Г-н РУЭДАС (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), отвечая на вопросы, заданные представителем Кубы, говорит, что в соответствии со статьей 13 Статута КМГС Комиссии надлежит устанавливать для всех категорий персонала нормы классификации должностных обязанностей в областях деятельности, общих для нескольких организаций, включая должности категории общего обслуживания.

16. В соответствии с положением 2.1 Положений о персонале Генеральному секретарю следует, согласно принципам, установленным Генеральной Ассамблеей, принимать надлежащие меры для классификации должностей и сотрудников в соответствии с характером возлагаемых на них функций и обязанностей.

17. С учетом обоих этих положений становится очевидным, что, одобрив Статут КМГС, Генеральная Ассамблея передала ей большую часть функций по разработке норм, которые до этого, как это по крайней мере предусматривалось, были возложены на Генеральную Ассамблею. Таким образом, ответственность за разработку норм классификации должностей лежит на КМГС, а ответственность за проведение классификации должностей в соответствии с этими нормами возлагается на Генерального секретаря.

18. Консультативный комитет играет большую роль, и это подчеркнуто как в правилах процедуры Генеральной Ассамблеи, так и в Финансовых положениях. Он отвечает за квалифицированное изучение бюджета по программам Организации Объединенных Наций и представляет доклады Генеральной Ассамблее, когда предложения, вносимые государствами-членами или Генеральным секретарем, имеют административные или бюджетные последствия. В данном случае предложение было внесено Генеральным секретарем.

19. Возник вопрос, почему Генеральный секретарь внес такое предложение на рассмотрение Пятого комитета, поскольку вопрос о классификации должностей никогда раньше им не рассматривался и поскольку это - вопрос, связанный с персоналом, ответственность за решение которого несет Генеральный секретарь. В прошлом также проводились классификации, но они не представлялись на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Однако в данном случае классификация имеет финансовые последствия, и Пятый комитет и КМГС проявили интерес к этому вопросу. Поэтому по специальной просьбе на рассмотрение Комитета представляется полный доклад. Это не означает, что Генеральный секретарь или государства-члены ожидают, что Комитет начнет обсуждение технических аспектов нынешней классификации должностей категории общего обслуживания в Нью-Йорке. В соответствии с Положениями о персонале очевидно, что это - задача Генерального секретаря.

20. Г-н СЕФИАНИ (Марокко) говорит, что, по мнению его делегации, Комитет должен учитывать как требования обеспечения справедливости, так и необходимость соблюдения процедуры. С точки зрения справедливости, Комитет обязан проявить уважение к правам сотрудников категории общего обслуживания и присоединиться к предложению Генерального секретаря. Процедурный вопрос заключается не в распределении ответственности, а лишь в необходимости обеспечить достаточно времени для рассмотрения этого вопроса Комитетом и для его обсуждения в Консультативном комитете.

21. Наилучшим способом решения этого вопроса при одновременном учете необходимости обеспечения справедливости является предоставление сотрудникам категории общего обслуживания, в соответствии с обещанием, классификаций и реклассификаций, испрошенных по состоянию на 1 января 1985 года. Приняв такое решение, Комитет должен также обеспечить соблюдение процедуры путем выделения достаточно времени для рассмотрения этого вопроса самим Комитетом, а также Консультативным комитетом.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что необходимо начать процесс выработки решения. Делегациям следует высказать свою точку зрения по сделанным предложениям, с тем чтобы он мог затем подвести итог обсуждению.

23. Г-н МУДЖО (Кения) говорит, что его делегация хотела бы поддержать предложение, представленное Комитету на его 63-м заседании, о том, что Комитету следует принять решение по находящейся на его рассмотрении рекомендации. Споры о законности или незаконности принятия такого решения не приведут ни к каким результатам. Однако его делегация также хорошо осознает необходимость соблюдения установившейся процедуры и поэтому хотела бы согласиться с тем, чтобы, сохранив 1 января 1985 года в качестве даты введения классификации, предоставить Консультативному комитету возможность изучить предложения и представить Комитету доклад на его текущей сессии. С технической точки зрения текущая сессия будет продолжаться до дня, предшествующего началу следующей сессии.

24. Г-н ЛОЗА (Египет) говорит, что, хотя ряд делегаций и утверждает, что на нынешней стадии Комитет не может принять решение, обсуждение этого вопроса нельзя откладывать. До 65-го заседания Комитета Секретариат должен представить дополнение к документу A/C.5/40/84, в котором бы рассматривались другие возможные решения.

25. Г-н ЧУА (Сингапур) говорит, что его делегация разделяет точку зрения многих других делегаций относительно необходимости получения подробного доклада Консультативного комитета. В то же время она сознает дилемму, с которой столкнулся Генеральный секретарь. Эту проблему необходимо решить. Возможно, Комитету следует отложить рассмотрение этого вопроса до возобновления сороковой сессии. Тем временем Консультативный комитет мог бы вновь собраться и вынести рекомендацию, которая была бы рассмотрена на возобновленной сессии.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не намерен предлагать возобновлять сессию Комитета.

27. Г-н ФИГЕЙРА (Бразилия) говорит, что его делегация поддерживает предложение о том, чтобы поручить Консультативному комитету рассмотреть вопрос о классификации должностей на своей весенней сессии и представить соответствующий доклад Генеральному секретарю. Классификацию следует ввести ретроактивно с 1 января 1985 года. Правильным было бы принять промежуточное решение, как это предлагает представитель Кубы.

28. Г-н РУЭДАС (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что в решении 85/35 Совета управляющих ПРООН, на которое ссылается представитель Соединенных Штатов, Администратор уполномочивался учитывать в практической работе результаты классификации должностей и новую шкалу окладов персонала категории общего обслуживания, работающего в штаб-квартире ПРООН, в тех случаях и с той же даты, когда такие результаты учитываются Генеральным секретарем в отношении персонала Организации Объединенных Наций. В октябре 1985 года Генеральный секретарь в информационном циркуляре объявил о том, что он одобряет общие параметры классификации, и о своем решении ввести ее ретроактивно с 1 января 1985 года.

29. Г-н НЕГР (помощник Генерального секретаря по вопросам персонала) говорит, что представители Соединенного Королевства и Союза Советских Социалистических Республик выразили удивление в связи с тем, что выводы Группы по обзору классификации отличаются от классификаций, разработанных техническими службами. Группа была создана для изучения и толкования применения норм классификации к каждой профессиональной группе; для обзора предварительного анализа описаний должностей и предварительной классификации, разработанной Секцией классификации с целью окончательного определения класса каждой должности категории общего обслуживания и смежных категорий, и для представления своих выводов на утверждение помощнику Генерального секретаря по вопросам персонала; и для вынесения рекомендаций в отношении критериев и уровня набора для каждой профессиональной группы. Группа по обзору классификации была создана прежде всего потому, что рекомендации Секции классификаций носят недостаточно определенный характер.

30. Г-н МСЕЛШЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на вопрос г-на ДИТЦА (Австрия), говорит, что Пятый комитет должен решать, одобрять ли введение классификации и с какой даты. Он понимает, что Комитет, возможно, хотел бы ознакомиться с тщательно подготовленным ККАБВ исследованием по этому вопросу. В соответствии со своим мандатом Консультативный комитет может рассмотреть методологию и другие аспекты классификаций, однако он не сможет этого сделать в ходе нынешней сессии.

31. Г-н ХАЛЕВИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что Комитет мог бы также извлечь пользу из замечаний КМГС по вопросу норм и процедур. Затем эти замечания можно было бы рассмотреть в связи с рекомендациями ККАБВ на сорок первой сессии.

32. Г-н АКВЕЙ (Председатель Комиссии по международной гражданской службе) говорит, что, если Генеральная Ассамблея того пожелает, Комитет может включить вопрос о классификации должностей в Нью-Йорке в повестку дня своей весенней сессии 1986 года, с тем чтобы представить Ассамблее доклад на ее сорок первой сессии. Однако он подчеркивает, что КМГС уже разработала в 1982 и 1983 годах нормы классификации, однако до сих пор не получила от Организации Объединенных Наций никакой подробной информации об их применении. Если от Комиссии требуется подготовить исследование по классификации должностей категории общего обслуживания, ей необходимо предоставить все факты.

33. Г-н ХАЛЕВИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что сотрудничество КМГС и Консультативного комитета было бы полезным для того, чтобы позволить делегациям четче определить свои взгляды, и в частности для того, чтобы решить вопрос ретроактивности, который для его делегации представляет некоторую сложность.

34. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки), говоря о вопросе ретроактивности, подчеркивает, что Консультативный комитет в пункте 54 своего доклада (A/40/7) рекомендовал, чтобы в том случае, если результаты классификации не будут получены к концу двухгодичного периода 1984-1985 годов, в 1986-1987 двухгодичном финансовом периоде были выделены средства лишь на покрытие расходов, связанных с финансовыми последствиями классификации начиная с 1 января 1986 года.
35. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что ссылка представителя Соединенных Штатов на доклад Консультативного комитета правильна. Однако Генеральный секретарь объявил о введении классификации, установив в качестве начальной даты 1 января 1985 года. Если Пятый комитет отложит рассмотрение доклада Генерального секретаря, то Пятый комитет должен решить, сохранить ли 1 января 1985 года в качестве начальной даты введения классификации.
36. Г-н МУДХО (Кения) и г-н МУНИРУЗЗАМАН (Бангладеш) говорят, что, учитывая чрезвычайный характер вопроса и необходимость обеспечения справедливости по отношению к указанному персоналу, Пятому комитету, возможно, следовало бы вернуться к рассмотрению этого вопроса на возобновленной сессии, как только ККАБВ сможет представить свои рекомендации, с тем чтобы обеспечить введение классификации начиная с 1 января 1985 года.
37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что вопрос о возобновленной сессии должен решаться Генеральной Ассамблеей, а не Пятым комитетом. В любом случае, как указал г-н Мселле, ККАБВ сможет серьезно изучить классификацию лишь после окончания нынешней сессии. Таким образом, если Пятый комитет желает ознакомиться с мнением Консультативного комитета, следует отложить принятие решения до сорок первой сессии. Что же касается вопроса справедливости, то Комитет, возможно, захочет рассмотреть, должно ли его окончательное решение действовать ретроактивно с 1 января 1985 года в соответствии с обещаниями, данными персоналу.
38. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир), г-н СВИСИ (Ливийская Арабская Джамахирия) и г-н МАКТАРИ (Йемен) говорят, что они поддерживают предложение отложить рассмотрение этого вопроса до следующей сессии, когда Комитет сможет принять решение на основе всех фактов. В интересах справедливости это решение должно включать в себя идею о ретроактивном введении классификации с 1 января 1985 года.
39. Г-н ФОНТЭН ОРТИС (Куба) отмечает, что необходимость обеспечения справедливости в отношении указанного персонала признается в Комитете всеми делегациями, и это означает, что любое окончательное решение должно действовать ретроактивно с 1 января 1985 года; кроме того, все понимают, что Консультативный комитет должен внимательно изучить проведенную классификацию. Разумеется, можно было бы отложить принятие решения до сорок первой сессии, однако попытка достичь соглашения в ходе возобновленной сессии также не лишена некоторых преимуществ, особенно с учетом того, что остался еще ряд нерешенных вопросов, по которым Генеральной Ассамблее придется вынести решение.
40. Г-н ЭДОН (Бенин), г-н МОДЖТАХЕД (Исламская Республика Иран), г-жа ДОРРАНТ (Ямайка) и г-н БОХАРИ (Пакистан) говорят, что они поддерживают любое решение, которое позволит Пятому комитету принять справедливое решение, основывающееся на точке зрения органа или органов экспертов и предусматривающее ретроактивное введение классификации с 1 января 1985 года.

41. Г-н РУЭДАС (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), отвечая на вопрос г-на ДИТЦА (Австрия) и г-на УСМАНА (Иордания), говорит, что Генеральной Ассамблее предстоит принять решение о финансовых последствиях в 1986-1987 годах классификации должностей категории общего обслуживания и смежных категорий в Нью-Йорке, и в частности об определении класса 0-7 как класса высшего уровня в структуре должностей в Центральных учреждениях, который должен указываться отдельно в бюджете в качестве основного разряда, и о переводе 11 должностей категории общего обслуживания в категорию специалистов. Что же касается процедуры рассмотрения этих вопросов, то он согласен с тем, что доклад Генерального секретаря (A/C.5/40/84 и Corr.1) следовало при обычных условиях представить раньше, с тем чтобы дать Консультативному комитету время для того, чтобы рассмотреть его и представить свои рекомендации Пятому комитету. Кроме того, если Комитет захочет узнать мнение КМГС, Комиссии надо будет представить на рассмотрение Консультативного комитета свои замечания совместно с докладом Генерального секретаря. Этот процесс потребует много времени, и он надеется, что можно будет разобраться в этих вопросах и решить их простым путем, избежав представления чрезмерно большого количества официальных докладов и проведения интенсивного обсуждения со всеми заинтересованными органами.

42. Г-н МЮРРЕЙ (Тринидад и Тобаго) говорит, что тот факт, что доклад Генерального секретаря был представлен поздно, не должен помешать ККАБВ и Пятому комитету рассмотреть его обычным образом. Однако персоналу были даны обещания, и поэтому его делегация поддерживает точку зрения о том, что необходимо отложить принятие решения по классификации с учетом того, что окончательное решение должно действовать ретроактивно с 1 января 1985 года.

43. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что не следует принимать никаких решений до тех пор, пока Консультативный комитет и КМГС не смогут изучить все аспекты классификации, включая начальную дату ее введения. На нынешней стадии его делегация не может согласиться с идеей ретроактивного введения классификации с 1 января 1985 года.

44. Г-н СИНГХ (Фиджи) говорит, что он поддерживает идею о том, что следует отложить рассмотрение вопроса, с тем чтобы позволить ККАБВ рассмотреть его на своей весенней сессии 1986 года. В интересах справедливости он также согласен с тем, что классификация должна применяться ретроактивно с 1 января 1985 года.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, по-видимому, достигнуто соглашение о том, чтобы отложить принятие решения, с тем чтобы ККАБВ и КМГС могли изучить этот вопрос и представить свои мнения. Отмечается также преобладающее мнение о том, что классификация должна применяться ретроактивно с 1 января 1985 года.

46. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация будет выступать против решения о ретроактивном введении классификации. Он просит провести на нынешнем заседании заносимое в отчет о заседании голосование по любому подобному решению.

47. Г-н ФОНТЭН ОРТИС (Куба) предлагает отложить рассмотрение этого вопроса до сорок первой сессии.

48. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что он согласится с переносом сроков принятия решения относительно применения классификации должностей, с тем чтобы члены Комитета могли принять решение, полностью изучив имеющиеся факты. Кроме того, он не может поддержать решение о ретроактивности, поскольку он не знает, к чему приведет решение относительно классификации должностей.
49. Г-н ХАЛЕВИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, имели ли место прецеденты, когда решения, связанные с бюджетными и финансовыми последствиями, принимались ретроактивно. Его делегация затрудняется поддержать подобное решение.
50. Г-н МАРРИ (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация также имеет некоторые оговорки относительно принятия преждевременного решения по вопросу о ретроактивности. Он спрашивает, не может ли Консультативный комитет рассмотреть этот вопрос на своей весенней сессии и представить Комитету доклад на сорок первой сессии. Авторитетное мнение Консультативного комитета относительно технических и финансовых аспектов, а также предложения относительно даты начала применения могут дать Комитету основу для принятия тщательно взвешенного решения. Он предлагает, чтобы вопрос о дате начала применения был включен в доклад Консультативного комитета, который будет рассмотрен на сорок первой сессии.
51. Г-н РУЭДАС (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что во многих случаях, связанных с окладами и пособиями персонала категории общего обслуживания и смежных категорий, решения принимались ретроактивно. Даже решение о применении новых шкал окладов для этих сотрудников было принято ретроактивно.
52. Г-н СИНГХ (Фиджи) говорит, что предложение Соединенного Королевства о том, чтобы вопрос о дате вступления в силу был передан на рассмотрение ККАБВ, явилось бы хорошим компромиссным решением, которое он может поддержать.
53. Г-н СЕФИАНИ (Марокко) говорит, что, как показали прения, большинство делегаций хотят, чтобы решение вступило в силу с 1 января 1985 года, как о том просил Генеральный секретарь и как того требует справедливость.
54. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) говорит, что он может поддержать предложение о том, чтобы принятие решения по этому вопросу было отложено до сорок первой сессии. Практически все согласны с тем, что решение о ретроактивности необходимо в интересах обеспечения социальной справедливости. Хотя любой перенос сроков принятия решения нанесет ущерб некоторым сотрудникам категории общего обслуживания, этот ущерб может быть компенсирован с помощью решения о ретроактивности.
55. Г-н ЛОЗА (Египет) говорит, что любой перенос сроков будет вызван тем фактом, что Комитет не рассмотрел доклад Генерального секретаря. Поэтому было бы неправильно одобрять рекомендацию, содержащуюся в этом докладе. Однако в интересах социальной справедливости перенос сроков не должен отрицательно сказываться на ретроактивности.

56. Г-жа ХИЛПАЙЕР (Новая Зеландия) просит заместителя Генерального секретаря дать дополнительные разъяснения относительно вопроса о ретроактивности. Как она поняла его слова, в прошлом принимались решения, предусматривающие ретроактивное осуществление. Поэтому ей хотелось бы знать, имели ли место в прошлом случаи принятия решения до основного решения для обеспечения ретроактивного осуществления основного решения.
57. Г-н РУЭДАС (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) отвечает, что он не знает подобных случаев. Однако находящийся на рассмотрении вопрос не является столь же важным, сколько тот факт, что Комитет не смог рассмотреть его и хочет получить возможность сделать это.
58. Г-н ЭДОН (Бенин) говорит, что он согласен с представителем Алжира в отношении наличия связи между переносом сроков принятия решения по этому вопросу и необходимостью обеспечить социальную справедливость, предусмотрев возможность ретроактивного применения.
59. Г-н ВАХИР (Канада) говорит, что первый аспект данной проблемы носит процедурный характер, поскольку Комитет не имеет достаточной информации для того, чтобы принять решение по техническому вопросу; поэтому принятие решения должно быть отложено. Второй аспект связан с социальной справедливостью и, как представляется, имеется консенсус относительно того, что более 3 тыс. сотрудников, вопрос о реклассификации должностей которых рассматривает Комитет, имеют права и питают надежды, которые должны быть реализованы. Поэтому он поддерживает мнение о том, что решение должно вступить в силу ретроактивно с 1 января 1985 года. В любом случае, Генеральный секретарь обещал им, что решение вступит в силу ретроактивно, и они надеются, что это обещание будет выполнено.
60. Г-н ХАЛЕВИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он поддерживает предложение Соединенного Королевства о том, чтобы оба аспекта этого вопроса были рассмотрены ККАБВ.
61. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не будет возражать против принятия консенсусом решения по вопросу о ретроактивности, если оно будет основано на рекомендации Консультативного комитета.
62. Г-н КАСТОФТ (Дания) говорит, что он согласен с представителем Египта в том, что перенесение сроков не должно отрицательно сказываться на ретроактивности.
63. Г-н ТАКАСУ (Япония) говорит, что в целях обеспечения социальной справедливости для персонала, соблюдения процедуры и сохранения директивных полномочий Генеральной Ассамблеи требуется соблюдать необходимое равновесие.
64. Генеральная Ассамблея должна принять к сведению решение Генерального секретаря о применении классификации должностей ретроактивно с 1 января 1985 года и отложить принятие окончательного решения до своей сорок первой сессии. Тем временем к ККАБВ следует обратиться с просьбой изучить этот вопрос в консультации с КМГС. В ходе этого изучения может быть учтен элемент ретроактивности.
65. Прежде чем Комитет примет решение, имеющее финансовые последствия, принцип ретроактивности может применяться, даже если о нем ясно и не говорится. Сначала Комитет мог бы принять к сведению решение Генерального секретаря, а затем добавить,

(Г-н Такасу, Япония)

что он постановил перераспределить сумму в размере 1 391 000 долл. США из бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов в бюджет по программам на период 1986-1987 годов. С помощью этой меры Генеральная Ассамблея сохранит соответствующие фонды, необходимые для осуществления реклассификации должностей в 1985 году, с тем чтобы, когда в 1986 году будет принято соответствующее решение, классификация должностей могла быть применена ретроактивно.

66. Г-н АМНЕУС (Швеция), касаясь вопроса о ретроактивности, говорит, что принятие окончательного решения по существу вопроса предусматривается спустя примерно два года после предлагаемой даты вступления в силу решения о применении. Имеется возможность того, что должности некоторых сотрудников будут переклассифицированы в сторону понижения и, возможно, им придется вернуть полученные ими деньги, что, как представляется, несовместимо с идеей справедливости.

67. Г-н РУЭДАС (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что были предусмотрены соответствующие положения для обеспечения того, чтобы ни один сотрудник не понес убытка. Однако необходимо уточнить, будет ли решение осуществляться ретроактивно начиная с 1 января 1985 года.

68. Г-н ОРСАТЕЛЛИ (Франция) отмечает, что Генеральный секретарь, который является главным сотрудником по вопросам персонала, принял ряд решений и взял на себя определенные обязательства. Что касается ретроактивности, то в интересах социальной справедливости делегации готовы поддержать решение Генерального секретаря. Предложение Японии о перераспределении фондов является весьма интересным, поскольку оно предусматривает обеспечение социальной справедливости, позволяет Генеральному секретарю выполнить взятые им обязательства, а делегациям - осуществить задачи, возложенные на них правительствами.

69. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), выполняя просьбу Председателя дать разъяснения, говорит, что в изменении доклада о ходе исполнения бюджета нет необходимости. Если датой вступления в силу решения о ретроактивности, о чем просит Генеральный секретарь, явится 1 января 1985 года, то уже будет иметься сумма, составляющая в валовом выражении 1 950 700 долл. США или нетто - 1 314 608 долл. США, которая представляет собой сумму финансовых последствий. Поскольку обязательства возникнут в двухгодичном периоде 1984-1985 годов, он не видит причин для перераспределения средств из этого двухгодичного периода в двухгодичный период 1986-1987 годов.

70. Г-жа РОДРИГЕС (Венесуэла) говорит, что вопрос о ретроактивности должен быть незамедлительно решен, с тем чтобы Консультативный комитет мог принять решения по другим вопросам. Решение о ретроактивности должно вступить в силу с 1 января 1985 года, с тем чтобы можно было выполнить обещание, данное Генеральным секретарем персоналу.

71. Г-н ТАКАСУ (Япония) говорит, что, хотя с технической точки зрения нет необходимости в перераспределении фондов, которые уже были выделены, подобная мера явилась бы своего рода отражением намерения государств-членов применить новую классификацию должностей ретроактивно с 1 января 1985 года. Наиболее ясно это намерение может быть выражено в том случае, если Генеральная Ассамблея примет решение о вступлении в силу этой классификации с 1 января 1985 года, но с процедурной точки зрения это решение не будет осуществляться до 1986 года.

(Г-н Такасу, Япония)

72. С технической точки зрения, Генеральный секретарь может использовать средства из бюджета 1986-1987 годов, если он получит соответствующее разрешение. Генеральная Ассамблея выразит свое намерение, однако дата начала применения будет определена лишь в окончательном решении, и тогда, с учетом возможных политических последствий, вся процедура может быть пересмотрена.

73. Г-н БАРАК (Румыния) говорит, что Комитет должен действовать в соответствии со своими установленными процедурами и воздерживаться от принятия решений до тех пор, пока Консультативный комитет не сделает своих рекомендаций.

74. Г-н ОРТЕГА (Мексика) говорит, что в свете ответа заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления на вопрос, заданный представителем Кубы, он не считает, что Комитет примет противоречивое решение, если он предпочтет отложить принятие решения по вопросу о классификации должностей, одновременно приняв решение в отношении ретроактивности.

75. Г-н ДИТЦ (Австрия) поддерживает точку зрения, высказанную представителем Мексики, и призывает Комитет незамедлительно принять решение по находящемуся на его рассмотрении вопросу.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не имеется возражений, он будет считать, что Комитет желает отложить принятие решения по вопросу о классификации должностей сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в Нью-Йорке до сорок первой сессии.

77. Предложение принимается.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не имеется возражений, он будет считать, что, прежде чем принять решение, Комитет хотел бы узнать мнения ККАВВ и КМГС по вопросу о классификации должностей сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в Нью-Йорке.

79. Предложение принимается.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что вопрос о социальной справедливости неоднократно поднимался в связи с применением новой классификации должностей. Поэтому, если не имеется возражений, он будет считать, что Комитет согласен с тем, что при применении новой классификации должностей необходимо исходить из интересов справедливости в отношении персонала категории общего обслуживания и смежных категорий в Нью-Йорке.

81. Предложение принимается.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, хотя относительно того, как обеспечить необходимую справедливость, высказывались различные точки зрения, среди делегаций сложилось, как представляется, общее мнение о том, что любое решение должно быть принято ретроактивно и должно вступить в силу с 1 января 1985 года. Если это действительно так, то ему хотелось бы знать, настаивает ли представитель Соединенных Штатов на том, чтобы этот вопрос был поставлен на голосование.

83. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что если Комитет настаивает на определении даты начала применения новой классификации должностей, то его делегация выступит с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.
84. Г-н ФИГЕЙРА (Бразилия), которого поддерживает г-н РОЙ (Индия), предлагает, чтобы прения были прекращены и чтобы Комитет принял решение по вопросу о ретроактивности.
85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение относительно предложения о том, чтобы применение новой классификации должностей осуществлялось ретроактивно, начиная с 1 января 1985 года.
86. Г-н ДЕ КЛЕРК (Бельгия), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что, поскольку Комитет не располагает всеми данными, необходимыми для соответствующего рассмотрения этого вопроса, его делегация будет голосовать против этого предложения.
87. Г-жа ХИЛЛАЙЕР (Новая Зеландия) говорит, что тот факт, что она будет голосовать против этого предложения, не отражает подхода ее делегации к классификации должностей, а свидетельствует о том, что она не желает поддерживать решение, которое может отрицательно сказаться на основном решении, которое Комитет примет по данному вопросу на своей сорок первой сессии.
88. Г-жа ДЮРРАНТ (Ямайка), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что, как понимает ее делегация, Генеральный секретарь уже принял решение по этому вопросу.
89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать заявление, только что сделанное представителем Ямайки, разъяснением мотивов голосования.
90. Г-н ВЕСТФАЛЬ (Федеративная Республика Германии) говорит, что его делегация хотела бы узнать мнение ККАБВ и КГМС, прежде чем принимать решение о том, применять ли новую классификацию должностей ретроактивно, и поэтому будет голосовать против этого предложения.
91. Г-н ОРСАТЕЛЛИ (Франция) говорит, что его делегация также будет голосовать против этого предложения по причинам, только что изложенным представителем Федеративной Республики Германии. Однако такая позиция не будет означать, что его делегация выступает против ретроактивного применения новой классификации должностей.
92. Г-жа АРКИНИ (Италия) говорит, что ее делегация неизменно поддерживает персонал категории общего обслуживания. Однако она не может согласиться с решением, которое может создать прецеденты, и поэтому она будет голосовать против этого предложения.
93. Г-н КАСТОФТ (Дания) говорит, что, к сожалению, избежать проведения заносимого в отчет о заседании голосования по этому вопросу не удалось. Его делегация будет голосовать за данное предложение, поскольку рамки, в которых будет приниматься решение, хорошо известны, а также потому, что его делегация поддерживает персонал категории общего обслуживания.

94. Г-н ГИЦОВ (Болгария) выражает надежду на то, что удастся добиться решения, которое соответствовало бы установленным процедурам Комитета и отражало бы общую заботу об интересах персонала. К сожалению, он не может поддержать решение, которое предопределил некоторые элементы будущего основного решения.
95. Г-жа Ван ДРУНЕН ЛИТТЕЛ (Нидерланды) говорит, что ее делегация не может поддержать предложение до тех пор, пока она не узнает рекомендаций ККАБВ и КМГС.
96. Г-н ЛОЗА (Египет) говорит, что его делегация воздержится при голосовании.
97. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) говорит, что его делегация будет голосовать за применение новой классификации должностей ретроактивно начиная с 1 января 1985 года, поскольку подобная мера является единственно возможным способом исправления положения, создавшегося в результате того, что Генеральная Ассамблея не смогла принять решение по этому вопросу на своей сороковой сессии.
98. Г-н ТОРСТЕЙНСОН (Исландия) обращает внимание на правило 131 правил процедуры и указывает, что представитель Японии еще не снял своего предложения, которое он сделал еще до предложения представителя Бразилии. Он считает, что Комитет сначала должен принять решение по первому предложению.
99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ разъясняет, что в соответствии с правилом 128 правил процедуры, после начала голосования никто не может вмешиваться в процесс голосования, за исключением случаев, когда речь идет о порядке ведения голосования в связи с его фактическим проведением.
100. Г-н МУДХО (Кения) говорит, что, к сожалению, Генеральный секретарь не смог вовремя объявить о своем решении, с тем чтобы Консультативный комитет представил в этой связи свои рекомендации Пятому комитету. Однако, хотя он понимает, что доклад, который Консультативный комитет в конечном итоге представит Пятому комитету, будет иметь финансовые последствия, он тем не менее намерен голосовать за предложение.
101. Г-жа БЕРН (Ирландия) говорит, что она не может поддержать это предложение, хотя ее голос против не будет отражать позицию ее делегации в отношении возможного ретроактивного применения классификации должностей.
102. Г-н УСМАН (Иордания) говорит, что его делегация поддержит предложение по причинам, изложенным представителем Дании.
103. Г-н ДЖЕМАЙЕЛЬ (Тунис) говорит, что его делегация будет голосовать за предложение, исходя из того, что она участвовала в консенсусе, которого Комитет достиг в отношении других аспектов этого вопроса. Однако его голос за не означает, что он намеревается предвосхитить какое-либо решение, которое может принять Консультативный комитет.
104. Г-н ВАХИР (Канада) говорит, что предложения, внесенные ранее представителями Египта и Японии, дают основу для достижения консенсуса в рамках Комитета. Тем не менее, его делегация считает, что все соображения процедурного характера были достаточным образом учтены в первых трех решениях, только что принятых Комитетом. Поэтому в интересах социальной справедливости его делегация поддержит предложение о ретроактивном применении, хотя, голосуя за, она не намеревается предвосхитить решение, которое впоследствии примет Консультативный комитет.

105. Г-н НТСАМА (Камерун) говорит, что его делегация будет голосовать за это предложение, поскольку предлагаемые меры отвечают интересам персонала.

106. Г-н МАЛАГА (Перу) говорит, что когда вопросы социальной справедливости сопоставляются с соображениями процедурного характера, предпочтение следует отдавать социальной справедливости. По этой причине его делегация поддержит данное предложение.

107. Г-н ТАКАСУ (Япония) выражает сожаление в связи с тем, что Комитет не смог добиться консенсуса по такому важному вопросу. Его делегация не возражает против ретроактивного применения новой классификации должностей; однако заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления ясно показал, что такое решение связано со многими элементами, имеющими финансовые последствия, включая создание уровней 0-6 и 0-7 категории общего обслуживания и перевод некоторых должностей категории общего обслуживания в категорию специалистов, которые должны быть утверждены Пятым комитетом. Поскольку его делегация не может поддержать решение, которое нанесет ущерб полномочиям Генеральной Ассамблеи по принятию решений, она будет голосовать против этого предложения.

108. Г-н БАРАК (Румыния) говорит, что его делегация будет голосовать против этого предложения по соображениям процедурного характера.

109. Г-н ФОНТЭН ОРТИС (Куба) говорит, что его делегация поддержит это предложение, для того чтобы обеспечить соблюдение справедливости и подтвердить полномочия Генерального секретаря как главного административного сотрудника Секретариата. Однако это не означает, что она намеревается предвосхитить результаты рассмотрения этого вопроса Консультативным комитетом или окончательное решение, которое будет принято в этой связи Генеральной Ассамблеей.

110. По просьбе представителя Соединенных Штатов проводится заносимое в отчет о заседании голосование предложения о том, чтобы новая классификация должностей применялась ретроактивно начиная с 1 января 1985 года.

Голосовали за: Австрия, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Берег Слоновой Кости (Кот д'Ивуар), Бирма, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бурунди, Венесуэла, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея Бисау, Гондурас, Дания, Заир, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Шри-Ланка, Тринидад и Тобаго, Тунис, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали против: Австралия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия,

Польша, Португалия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция, Чехословакия, Япония.

Воздержались: Аргентина, Греция, Египет, Норвегия, Финляндия, Швеция, Югославия.

111. Предложение принимается 67 голосами против 25 при 7 воздержавшихся.

112. Г-н РАЛЛИС (Греция), выступая по мотивам голосования, говорит, что его делегация выражает сожаление в связи с тем фактом, что обстоятельства вынудили ее голосовать против.

113. Г-жа ДЕРЕХИБУС (Аргентина) говорит, что ее делегация воздержалась при голосовании исходя из убежденности в том, что вопрос об установлении конкретной даты вступления в силу решения о ретроактивности следовало бы рассматривать изолированно от основного вопроса. Однако тот факт, что ее делегация воздержалась при голосовании, не означает, что она не поддержит идею о ретроактивном применении после получения всей необходимой информации.

114. Г-н АЛПЕР (Турция) говорит, что его делегация голосовала за это предложение по соображениям процедурного характера.

115. Г-н ДИАЛЛО (Гвинея) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции исходя из интересов обеспечения социальной справедливости: судьба более чем 3 тыс. сотрудников не должна зависеть от процедурных вопросов.

116. Г-н РАНДРИАМАЛАЛА (Мадагаскар) говорит, что его делегация голосовала за предложение исходя исключительно из интересов обеспечения социальной справедливости. Однако он не одобряет примененную при этом процедуру и надеется, что прецедента в этой связи создано не будет.

117. Г-н МЕЙКОК (Барбадос) говорит, что его делегация не участвовала в голосовании по причинам, изложенным представителем Аргентины.

118. Г-н МУНИРУЗЗАМАН (Бангладеш) говорит, что его делегация голосовала за предложение исходя из убежденности в том, что это является единственно возможным путем для выражения консенсуса, который был достигнут в отношении вопроса о социальной справедливости. Кроме того, поскольку ККАБВ и КМГС являются органами, в состав которых входят технические эксперты, от этих органов нельзя ожидать, что они займутся решением этого вопроса; это может сделать только Пятый комитет.

119. Г-н МАКТАРИ (Йемен) говорит, что его делегация поддержала предложение исходя из соображений гуманности.

120. Г-н СПАЙН (Гвинея-Бисау) говорит, что его делегация голосовала за предложение по причинам, изложенным представителем Мадагаскара.

Заседание закрывается в 19 ч. 15 м.